



Rada
Európskej únie

V Bruseli 11. marca 2019
(OR. en)

7330/19

**Medziinštitucionálny spis:
2019/0058 (NLE)**

PECHE 106

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	8. marca 2019
Komu:	Jepppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2019) 108 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o stanovení pozície, ktorá sa má zaujať v mene Únie na výročnej konferencii zmluvných strán Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi, a o zrušení rozhodnutia 9782/17

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 108 final.

Príloha: COM(2019) 108 final



V Bruseli 8. 3. 2019
COM(2019) 108 final

2019/0058 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o stanovení pozície, ktorá sa má zaujať v mene Únie na výročnej konferencii zmluvných strán Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi, a o zrušení rozhodnutia 9782/17

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia o stanovení pozície, ktorá sa má zaujať v mene Únie na zasadnutiach výročnej konferencie zmluvných strán Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi na roky 2019 až 2023 v súvislosti s plánovaným prijatím ochranných a riadiacich opatrení.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Dohovor o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi

Cieľom Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi („dohovor o Beringovom mori“) je zriadením výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru zabezpečiť dlhodobú ochranu a udržateľné využívanie zdrojov tresky tmavej v oblasti dohovoru. Dohovor nadobudol platnosť 8. decembra 1995.

Poľská republika je zmluvnou stranou dohovoru o Beringovom mori. Únia zmluvnou stranou dohovoru nie je. Podľa článku 6 ods. 9 aktu o prístupí¹ Únia spravuje rybárske dohody uzatvorené členskými štátmi s krajinami mimo EÚ a Únia má vykonávať všetky rozhodnutia, ktoré sa v nich stanovili.

Rozhodnutím Rady 7277/16 z 11. apríla 2016 sa Poľsko poverilo rokovať v záujme Únie o zmene dohovoru o Beringovom mori, ktorá by Únii umožnila stať sa jeho zmluvnou stranou. Tento mandát sa v súčasnosti vykonáva. Platí predpoklad, že hneď, ako sa Únia strane plnohodnotnou zmluvnou stranou dohovoru o Beringovom mori, Poľská republika sa svojho členstva vzdá.

2.2. Výročná konferencia zmluvných strán

Výročná konferencia zmluvných strán je orgán zriadený dohovorom o Beringovom mori, ktorý je zodpovedný za ochranu zdrojov tresky tmavej a hospodárenie s nimi v oblasti dohovoru. Prijíma ochranné a riadiace opatrenia, ktorými sa má zabezpečiť dlhodobá ochrana a udržateľné využívanie rybolovných zdrojov vo vodách, ktoré patria do jej kompetencie.

Poľsko sa ako člen výročnej konferencie zmluvných strán môže podieľať na jej práci a má aj hlasovacie práva. Keďže Únia nie je zmluvnou stranou dohovoru, na výročnej konferencii zmluvných strán ju zastupuje Poľsko. Výročná konferencia zmluvných strán obvykle prijíma svoje rozhodnutia konsenzom.

2.3. Rozhodnutia výročnej konferencie zmluvných strán

Výročná konferencia zmluvných strán má právomoc prijímať opatrenia v prípade rybolovných oblastí patriacich do jej kompetencie, ktoré sú pre zmluvné strany záväzné.

¹ Akt o podmienkach prístupia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

Opatrenia dohodnuté výročnou konferenciou zmluvných strán nadobúdajú platnosť okamžite po ich oznámení zmluvným stranám.

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Pozície, ktoré sa majú v mene Únie zaujať na výročných zasadnutiach regionálnych organizácií pre riadenie rybníctva (RFMO), sa v súčasnosti stanovujú na základe dvojstupňového prístupu. Základné zásady a smerovanie úsilia uvedené v pozícii Únie sa stanovujú rozhodnutím Rady na obdobie niekoľkých rokov a pozícia sa následne na účely každého výročného zasadnutia upraví neoficiálnymi dokumentmi Komisie, ktoré sa prerokúvajú v rámci pracovnej skupiny Rady.

V prípade výročnej konferencie zmluvných strán je tento postup transponovaný rozhodnutím Rady 9782/17 z 30. mája 2017, ktorým sa stanovuje pozícia Únie v rámci dohovoru o Beringovom mori na roky 2017 až 2021. Rozhodnutie obsahuje všeobecné zásady a smerovanie úsilia, no podľa možnosti sa v ňom čo najviac prihliada aj na špecifiká dohovoru o Beringovom mori. Okrem toho sa ním stanovuje štandardný postup pri každoročnom stanovovaní pozície Únie v zmysle požiadaviek členských štátov.

Podľa rozhodnutia 9782/17 sa pozícia Únie v rámci výročnej konferencie zmluvných strán nemá prehodnocovať pred jej výročným zasadnutím v roku 2022. Prevažná väčšina rozhodnutí Rady o stanovení pozícií Únie v rôznych RFMO, ktorých je zmluvnou stranou, sa však má zrevidovať pred výročným zasadnutím daných organizácií v roku 2019. Z tohto dôvodu je v záujme jednotnosti pozície Únie v rámci všetkých RFMO a časového zosúladenia procesu jej revízií vhodné navrhnúť revíziu pozície Únie v rámci výročnej konferencie zmluvných strán na roky 2019 až 2023 a nahradiť rozhodnutie 9782/17.

Rozhodnutie 9782/17 vychádzalo zo zásad a smerovania úsilia novej spoločnej rybárskej politiky (SRP) v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013² a prihliadalo sa v ňom aj na ciele stanovené v oznámení Komisie o vonkajšom rozmere SRP³. Okrem toho sa ním pozícia Únie zosúladila s Lisabonskou dohodou.

Pri súčasnej revízii sa v súvislosti s vplyvom rybolovných činností zohľadňuje oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu Výboru a Výboru regiónov s názvom *Európska stratégia pre plasty v obehovom hospodárstve*⁴, Spoločné oznámenie vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie s názvom *Medzinárodná správa oceánov: program pre budúcnosť našich oceánov*⁵ a závery Rady k danému spoločnému oznámeniu.⁶

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

³ KOM(2011) 424, 13.7.2011.

⁴ COM(2018) 28 final, 16.1.2018.

⁵ JOIN(2016) 49 final, 10.11.2016.

⁶ 7348/1/17 REV 1, 24.3.2017.

4. PRÁVNÝ ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody“.

Medzi „akty s právnymi účinkami“ patria akty, ktoré sú právne účinné podľa pravidiel medzinárodného práva, ktorými sa riadi predmetný orgán, ako aj nástroje, ktoré síce nie sú podľa medzinárodného práva záväzné, ale „môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom Únie“⁷.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Výročná konferencia zmluvných strán je orgán zriadený dohodou, konkrétne dohovorom o Beringovom mori.

Akty, ktoré má výročná konferencia zmluvných strán prijímať, predstavujú akty s právnymi účinkami. Plánované akty majú byť v súlade s dohovorom o Beringovom mori záväzné podľa medzinárodného práva a môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov EÚ vrátane týchto nariadení:

- nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie⁸,
- nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej rybárskej politiky⁹ a
- nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 z 12. decembra 2017 o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl¹⁰.

Pripravovanými aktmi sa nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec dohovoru o Beringovom mori.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa prijíma pozícia v mene Únie. Ak

⁷ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, vec C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

⁸ Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.

⁹ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

¹⁰ Ú. v. EÚ L 347, 28.12.2017, s. 81.

plánovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov je hlavným cieľom, resp. jedna z týchto zložiek je hlavnou zložkou, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka sú len vedľajšie, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, konkrétne na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ, resp. hlavná alebo prevažujúca zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú rybolovu. Právnym základom na stanovenie zásad, ktoré sa majú zohľadniť v tejto pozícii, je nariadenie (EÚ) č. 1380/2013.

Hmotnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 43 ods. 2 ZFEÚ. Týmto rozhodnutím sa má nahradiť rozhodnutie 9782/17.

4.3. Záver

Právnym základom navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 43 ods. 2 ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o stanovení pozície, ktorá sa má zaujať v mene Únie na výročnej konferencii zmluvných strán Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi, a o zrušení rozhodnutia 9782/17

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Poľská republika je zmluvnou stranou Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi („dohovor o Beringovom mori“). Únia zmluvnou stranou uvedeného dohovoru nie je. Podľa článku 6 ods. 9 aktu o pristúpení¹¹ Únia spravuje dohody o rybárstve uzatvorené členskými štátmi s tretími krajinami a Únia by mala vykonávať všetky rozhodnutia, ktoré sa stanovili v dohovore o Beringovom mori.
- (2) Rozhodnutím Rady 7277/16 z 11. apríla 2016 sa Poľsko poverilo rokovať v záujme Únie o zmene dohovoru o Beringovom mori, ktorá by Únii umožnila stať sa zmluvnou stranou uvedeného dohovoru. Tento mandát sa v súčasnosti vykonáva. Platí predpoklad, že hneď, ako sa Únia strane plnohodnotnou zmluvnou stranou dohovoru o Beringovom mori, Poľská republika sa svojho členstva v dohovore vzdá.
- (3) Výročná konferencia zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori (výročná konferencia zmluvných strán) je zodpovedná za ochranu zdrojov tresky tmavej a hospodárenie s nimi v oblasti dohovoru o Beringovom mori. Takéto opatrenia sa môžu stať pre Úniu záväznými.
- (4) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013¹² sa stanovuje, že Únia zabezpečuje, aby boli rybolovné a akvakultúrne činnosti dlhodobou environmentálne udržateľné a riadili sa spôsobom, ktorý je v súlade s cieľmi, ktorými je dosiahnuť

¹¹ Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

¹² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

hospodársky a sociálny prínos a prínos v oblasti zamestnanosti, a prispieť k dostupnosti dodávok potravín. V uvedenom nariadení sa takisto stanovuje, že Únia má pri riadení rybníctva uplatňovať prístup predbežnej opatrnosti a zabezpečiť, aby sa pri využívaní živých morských biologických zdrojov populácie lovených druhov obnovovali a udržiavali nad úrovňami, pri ktorých možno dosiahnuť maximálny udržateľný výnos. Okrem toho sa v ňom stanovuje, že Únia má prijímať riadiace a ochranné opatrenia na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní, podporovať prehlbovanie vedeckých poznatkov a odporúčaní, postupne eliminovať odhadzovanie úlovkov a presadzovať rybolovné metódy, ktoré prispievajú k selektívnejšiemu rybolovu, zabraňovaniu nechceným úlovkom a maximálnemu možnému zníženiu ich množstva, ako aj rybolovu s malým vplyvom na morské ekosystémy a rybolovné zdroje. Okrem toho sa v nariadení (EÚ) č. 1380/2013 špecificky uvádza, že dané ciele a zásady má Únia uplatňovať v rámci vonkajších vzťahov v oblasti rybníctva.

- (5) V spoločnom oznámení vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie s názvom *Medzinárodná správa oceánov: program pre budúcnosť našich oceánov*¹³, ako aj v záveroch Rady k danému spoločnému oznámeniu¹⁴ sa uvádza, že podstatou činnosti Únie v týchto fórach je presadzovanie opatrení na podporu a zefektívnenie činnosti regionálnych organizácií pre riadenie rybníctva (RFMO) a v prípade potreby zlepšenie ich správy.
- (6) V oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom *Európska stratégia pre plasty v obehovom hospodárstve*¹⁵ sa uvádzajú špecifické opatrenia na zníženie množstva plastov v mori a znečisťovania mora, ako aj množstva strateného alebo opusteného rybárskeho výstroja na mori.
- (7) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má na roky 2019 až 2023 zaujať v mene Únie na výročnej konferencii zmluvných strán, pretože ochranné opatrenia a opatrenia na presadzovanie práva prijaté výročnou konferenciou zmluvných strán sa stanú pre Úniu záväznými a môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov Únie, konkrétne nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008¹⁶, nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009¹⁷ a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403¹⁸.

¹³ JOIN(2016) 49 final z 10.11.2016.

¹⁴ 7348/1/17 REV 1 z 24.3.2017.

¹⁵ COM(2018) 28 final, 16.1.2018.

¹⁶ Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1).

¹⁷ Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

¹⁸ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 z 12. decembra 2017 o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 (Ú. v. EÚ L 347, 28.12.2017, s. 81).

- (8) Podľa rozhodnutia Rady 9782/17¹⁹ sa pozícia Únie v rámci výročnej konferencie zmluvných strán nemá prehodnocovať pred jej výročným zasadnutím v roku 2022. Prevažná väčšina rozhodnutí Rady o stanovení pozície Únie v rámci rôznych RFMO, ktorých je zmluvnou stranou, sa však má prehodnotiť pred výročným zasadnutím daných organizácií v roku 2019. Z tohto dôvodu je v záujme zlepšenia jednotnosti pozície Únie v rámci všetkých RFMO a zefektívnenia procesu jej revízie vhodné navrhnúť revíziu rozhodnutia Rady 9782/17, zrušiť ho a nahradiť ho novým rozhodnutím na roky 2019 až 2023.
- (9) Vzhľadom na to, že rybolovné zdroje v oblasti dohovoru o Beringovom mori majú premenlivý charakter, a je teda potrebné, aby pozícia Únie zodpovedala aktuálnemu vývoju vrátane nových vedeckých a iných relevantných informácií predložených pred zasadnutiami výročnej konferencie zmluvných strán alebo počas nich, mali by sa v súlade so zásadou lojálnej spolupráce medzi inštitúciami Únie zakotvenou v článku 13 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii (ZEÚ) stanoviť postupy na každoročnú špecifikáciu pozície Únie na roky 2019 až 2023,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie na zasadnutiach výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori, je stanovená v prílohe I.

Článok 2

Pozícia, ktorú má Únia zaujať na zasadnutiach výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori, sa každoročne špecifikuje v súlade s prílohou II.

Článok 3

Rada na návrh Komisie posúdi a podľa potreby zreviduje pozíciu Únie stanovenú v prílohe I, a to najneskôr do konania výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori v roku 2024.

Článok 4

Rozhodnutie 9782/17 z 30. mája 2017 sa zrušuje.

Článok 5

1. Toto rozhodnutie je určené Poľskej republike.

¹⁹ Rozhodnutie Rady z 30. mája 2017, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať na výročnej konferencii zmluvných strán Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi, a ktorým sa zrušuje rozhodnutie Rady z 10. júla 2012, ktorým sa ustanovuje pozícia, ktorá sa má v mene Európskej Únie prijať v rámci Dohovoru o ochrane zdrojov tresky tmavej v centrálnej časti Beringovho mora a hospodárení s nimi.

2. V prípade pristúpenia Únie k dohovoru o Beringovom mori je toto rozhodnutie určené Komisii, ktorá zastupuje Úniu na zasadnutiach výročnej konferencie zmluvných strán dohovoru o Beringovom mori.
3. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*